

საქართველოს სტანდარტი

ხის დასამუშავებელი მოწყობილობების უსაფრთხოება- წრიულად მხერხავი მოწყობილობები -ნაწილი 6: წრიული და ორმაგი წრიული ხერხვის მანქანები განკუთვნილი შემისთვის/წრიული საფეხურებიანი ხერხები, მექანიკური ჩატვირთვის და გადმოტვირთვის ფუნქციით

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 17 ივლისის № 38 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 1870-6:2002+A1:2009 „ ხის დასამუშავებელი მოწყობილობების უსაფრთხოება- წრიულად მხერხავი მოწყობილობები -ნაწილი 6: წრიული და ორმაგი წრიული ხერხვის მანქანები განკუთვნილი შეშისთვის/წრიული საფეხურებიანი ხერხები, მექანიკური ჩატვირთვის და გადმოტვირთვის ფუნქციით“

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 17 ივლისის №268-1.3-014904

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

English Version

Safety of woodworking machines - Circular sawing machines -
Part 6: Circular sawing machines for firewood and dual purpose
circular sawing machines for firewood/circular saw benches, with
manual loading and/or unloading

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à
scies circulaires - Partie 6: Scies circulaires à chevalet
et/ou à table pour la coupe du bois de chauffage, avec
chargement et/ou déchargement manuel

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen -
Kreissägemaschinen - Teil 6:
Brennholzkreissägemaschinen und kombinierte Brennholz-
und Tischkreissägemaschinen, mit Handbeschickung
und/oder Handentnahme

This European Standard was approved by CEN on 8 November 2001 and includes Amendment 1 approved by CEN on 13 August 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Foreword.....	3
0 Introduction	5
1 Scope	5
2 Normative references	6
3 Terms and definitions	8
3.1 Terms	8
3.2 Definitions	11
4 List of significant hazards	13
5 Safety requirements and/or measures	16
5.1 Controls	16
5.2 Protection against mechanical hazards	20
5.3 Protection against non-mechanical hazards	45
6 Information for use	49
6.1 Warning devices	49
6.2 Marking	49
6.3 Instruction handbook	50
Annex A (normative) Stability test.....	54
A.1 Torsional resistance test for the pivoting log carriage.....	54
A.2 Rigidity test for a dual-purpose circular sawing machine for firewood/circular saw bench machine set in the saw bench mode	55
A.3 Stability test for pivoting log carriage machines	55
Annex B (normative) Saw spindle dimensional tolerances	57
Annex C (normative) Riving knife mounting strength test	58
Annex D (normative) Riving knife lateral stability test.....	59
Annex E (normative) Test for safe log (workpiece) positioning on circular sawing machines for firewood with pivoting log carriage	60
Annex F (normative) Saw bench table minimum dimensions on dual-purpose circular sawing machines for firewood/circular saw benches.....	61
Annex G (normative) Saw blade guard stability test for dual purpose circular sawing machines for firewood/circular saw benches.....	62
G.1 General.....	62
G.2 Machines with saw blade guards with lead-in	62
G.3 Machines with saw blade guards with in-feed rollers.....	62
Annex ZA (informative) \square_{A1} Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC \square_{A1}.....	65
Annex ZB (informative) \square_{A1} Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC \square_{A1}.....	66
Bibliography	67

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

Foreword

This document (EN 1870-6:2002+A1:2009) has been prepared by Technical Committee 142, "Woodworking machines - Safety", the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2009-08-13.

This document supersedes EN 1870-6:2002.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** **A1**.

A1 This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of the Machinery Directive.

For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. **A1**

Organisations contributing to the preparation of this European Standard include European Committee of Woodworking Machinery Manufacturers Association "EUMABOIS".

Annexes A, B, C, D, E, F and G are normative and **A1** Annexes ZA and ZB **A1** are informative.

The European Standards produced by CEN/TC 142 are particular to woodworking machines and complement the relevant A and B Standards on the subject of general safety (see introduction of **A1** EN ISO 12100-1:2003 **A1** for a description of A, B and C standards).

A1 EN 1870 *Safety of woodworking machines — Circular sawing machines* consists of the following parts:

Part 1: Circular saw benches (with and without sliding table), dimension saws and building site saws

Part 3: Down cutting cross-cut saws and dual purpose down cutting cross-cut saws/circular saw benches

Part 4: Multi-blade rip sawing machines with manual loading and/or unloading

Part 5: Circular saw -benches/up-cutting cross-cut sawing machines

Part 6: Circular sawing machines for firewood and dual purpose circular sawing machines for firewood/circular saw benches, with manual loading and/or unloading

Part 7: Single blade log sawing machines with integrated feed table and manual loading and/or unloading

Part 8: Single blade edging circular rip sawing machines with power driven saw unit and manual loading and/or unloading

Part 9: Double blade circular sawing machines for cross-cutting with integrated feed and with manual loading and/or unloading

EN 1870-6:2002+A1:2009 (E)

Part 10: Single blade automatic and semi-automatic up-cutting cross-cut sawing machines

Part 11: Semi-automatic and automatic horizontal cross-cut sawing machines with one saw unit (radial arm saws)

Part 12: Pendulum cross-cut sawing machines

Part 13: Horizontal beam panel sawing machines

Part 14: Vertical panel sawing machines

Part 15: Multi-blade cross-cut sawing machines with integrated feed of the workpiece and manual loading and/or unloading

Part 16: Double mitre sawing machines for V-cutting

Part 17: Manual horizontal cutting cross-cut sawing machines with one saw unit (manual radial arm saws) ^(A1)

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

0 Introduction

This European Standard has been prepared to be a harmonised standard to provide one means of conforming to the essential safety requirements of the Machinery Directive, and associated EFTA regulations. This European Standard is a type “C” standard as defined in ^{A1} EN ISO 12100-1:2003 ^{A1}.

The extent to which hazards are covered is indicated in the scope of this European Standard.

The requirements of this European Standard concern designers, manufacturers, suppliers and importers of circular sawing machines for firewood and dual-purpose circular sawing machines for firewood/circular saw benches, with manual loading and/or unloading.

This European Standard also includes information to be provided by the manufacturer to the user.

Common requirements for tooling are given in ^{A1} EN 847-1:2005 ^{A1}.

1 Scope

^{A1} This document deals with all significant hazards, hazardous situations and events as listed in Clause 4 which are relevant to firewood and dual-purpose circular sawing machines for firewood/circular saw benches, with manual loading and/or unloading, hereinafter referred to as “machines”, designed to cut solid wood. ^{A1}

On Combined circular sawing machines for firewood - Log splitting machines only the circular sawing machine for firewood is covered by this European Standard. For the requirements for the log splitting part of this machine see EN 609-1: 1999 and EN 609-2: 1999.

^{A1} *deleted text* ^{A1}

For Computer Numerically Controlled (CNC) machines this European Standard does not cover hazards related to Electro-Magnetic Compatibility (EMC).

This European Standard does not apply to:

- log sawing machines where the saw unit moves to cut the workpiece;
- machines where the saw blade is capable of tilting;
- ^{A1} hand-held motor-operated electric tools or any adaptation permitting their use in a different mode, i.e. bench mounting; ^{A1}

^{A1} NOTE 1 Hand-held motor-operated electric tools and saw benches to form an integrated whole with a hand-held motor-operated electric tools are covered by EN 60745-1:2006 together with EN 60745-2-5:2007. ^{A1}

- machines driven by an internal combustion engine

This European Standard is primarily directed at machines which are manufactured after the date of issue of this European Standard.

^{A1} NOTE 2 ^{A1} Machines covered by this European Standard are listed under A.1.1 and/or A.1.2 of annex IV of the Machinery Directive